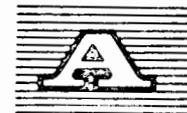


VACIONES UNIDAS
ASAMBLEA
GENERAL



Distr.
GENERAL

A/31/235/Add.2
9 noviembre 1976
ESPAÑOL
ORIGINAL: ARABE/FRANCES

Trigésimo primer período de sesiones
Tema 55 del programa

INFORME DEL COMITE ESPECIAL ENCARGADO DE INVESTIGAR LAS PRACTICAS
ISRAELIES QUE AFECTEN A LOS DERECHOS HUMANOS DE LA POBLACION DE
LOS TERRITORIOS OCUPADOS

Informe del Secretario General

Adición

Con la presente se transmite la información, de fecha 14 de octubre de 1976,
recibida de la Liga de los Estados Arabes en respuesta a la comunicación mencionada
en el párrafo 2 del informe del Secretario General (A/31/235).

ANEXO

Información recibida de la Liga de los Estados Arabes

1. Desde el primer día de la ocupación israelí de Al-Khalil, en junio de 1967, los israelíes han ingresado a la Sagrada Mezquita Al-Ibrahimi, hollando las alfombras utilizadas para las plegarias musulmanas. Ello sucedió con la protección de soldados israelíes armados, quienes al mismo tiempo impidieron - e impiden - a los musulmanes la entrada a la Mezquita para practicar sus ritos religiosos. Por consiguiente, los musulmanes se vieron obligados a retirar las alfombras de la Mezquita.

2. Durante el mes de Ramadán, que es para los musulmanes un mes de culto religioso (noviembre de 1967) las autoridades de ocupación israelíes impidieron que los musulmanes repusieran las alfombras en la Mezquita, aunque ya era invierno. El 30 de noviembre de 1967, el Presidente de la Autoridad Ulema Islámica y del Consejo de Dotaciones Islámicas (Wakfs) protestó ante el Ministro de Defensa israelí solicitando su permiso para colocar las alfombras en la Mezquita; pero el Ministro de Defensa rechazó ese pedido.

3. En octubre de 1967 los israelíes introdujeron un armario de madera en la Mezquita en el que colocaron un ejemplar de la Tora. El Director de Dotaciones protestó ante el Gobernador Militar de Al-Khalil el 18 de diciembre de 1967. El Gobernador prometió retirar el armario y la Tora, pero no mantuvo su promesa.

4. Los israelíes continuaron ofendiendo los sentimientos musulmanes; entrando en grupos a la Sagrada Mezquita Al-Ibrahimi, salmodiando y cantando mientras los musulmanes oraban en el interior de la Mezquita. El Director de Dotaciones protestó nuevamente ante el Gobernador Militar de Al-Khalil el 13 de enero de 1968, pero se hizo caso omiso de su protesta. Los israelíes continuaron esos actos provocativos, en especial a las 0.30 de la madrugada del 11 de octubre de 1968, así como el 23 de septiembre de 1968 y el 1º de octubre de 1968. Una vez más, el Director de Dotación, el alcalde, el juez religioso, el Muftí y dignatarios de Al-Khalil protestaron ante el Primer Ministro de Israel y el Ministro de Defensa. También enviaron protestas todos los jueces religiosos, musulmanes piadosos y todos los alcaldes de la Ribera Occidental y de la Faja de Gaza. La respuesta que recibieron de las autoridades israelíes decía que dichas autoridades rechazaban la protesta de los musulmanes por el ingreso de israelíes a la Mezquita Al-Ibrahimi, ya que éstos tenían derecho a entrar allí.

5. El 11 de octubre de 1968, las autoridades israelíes dinamitaron la escalinata de acceso a la Mezquita Al-Ibrahimi y la puerta principal de la esquina oriental de la Mezquita, llamada "Portal El-Nasser Qalawoon", ingreso monumental con dos históricos picaportes de bronce colocados por El Nasser-Qalawoon hace 700 años.

Un oficial israelí se llevó uno de los picaportes y el otro se perdió entre los escombros. La escalinata que demolieron fue construida durante el califato abasí. Las autoridades de ocupación también demolieron la fuente adyacente a los muros de la Mezquita Al-Ibrahimi, excavada durante el reinado de Saladino.

6. El 21 de octubre de 1968, un oficial de guardia israelí impidió que el muecín de la Mezquita convocase a la oración vespertina.

7. El 23 de mayo de 1969, un grupo de israelíes, bajo la protección de tres soldados israelíes armados, entró en la Mezquita durante la noche con mesas y sillas y allí permanecieron toda la noche.

8. El 28 de junio de 1969, los israelíes impidieron a algunas mujeres musulmanas visitar el mausoleo de Isaac. Otro israelí, llamado Levinger, impidió que las mujeres musulmanas pronunciasen sus oraciones dentro de la Mezquita. El Director de Dotaciones protestó nuevamente por ese acto.

9. Los días 13, 14, 21 y 22 de septiembre de 1969, varios israelíes, escoltados por soldados israelíes, ingresaron en la Mezquita Al-Ibrahimi y rezaron en ella, perturbando a los musulmanes que oraban allí en ese momento. Los musulmanes protestaron de nuevo por ese acto.

10. El 17 de enero de 1970, los israelíes entraron en la Mezquita Al-Ibrahimi con perros, que son tabú en el Islam. Perturbaron las oraciones de los musulmanes quienes protestaron nuevamente.

11. En abril de 1970, los israelíes, protegidos por soldados, metieron sillas en la Mezquita. El Director de Dotaciones protestó ante el Gobernador Militar de Al-Khalil, quien prometió retirar las sillas pero nunca lo hizo.

12. El 16 de mayo de 1970 los israelíes entraron en la Mezquita salmodiando y cantando y molestando a los musulmanes que allí oraban.

13. El 9 de junio de 1970, a las 10.30 horas, los israelíes entraron en la sagrada Mezquita con sus perros y con mesas de madera. El Gobernador militar de Al-Khalil hizo caso omiso de las protestas de los musulmanes.

14. El 6 de agosto de 1970, los musulmanes capturaron a un soldado israelí escondido en la Mezquita con la intención de cometer un robo. Fue entregado a la policía israelí pero nunca fue castigado.

15. El 20 de septiembre de 1970 y el 29 de septiembre de 1971, los israelíes ingresaron en la sagrada Mezquita y, en ambos casos, impidieron que llevaran el cadáver de un musulmán a ella.

16. El 28 de agosto y el 29 de septiembre de 1971, los israelíes entraron en la sagrada Mezquita y practicaron sus propios ritos religiosos, perturbando a los musulmanes.

/...

17. El 4 de octubre de 1971, un grupo de niños y jóvenes israelíes entraron en la Mezquita cantando, causando desórdenes, jugando y tirando cáscaras de pistacho dentro de la sagrada Mezquita.
18. El 9 de octubre de 1971, los israelíes entraron en la sagrada Mezquita y molestaron a los musulmanes.
19. El 11 de octubre de 1971, un grupo de israelíes entró en la sagrada Mezquita donde bailó y cantó mientras los musulmanes recitaban sus plegarias.
20. El 13 de enero de 1972, el Gobernador Militar israelí de Al-Khalil citó al portero principal de la Mezquita Al-Ibrahimi y le ordenó que no permitiese que llevaran cadáveres de musulmanes a la sagrada Mezquita Al-Ibrahimi para la realización de servicios religiosos. Le dijo además que la Mezquita Al-Ibrahimi era una sinagoga y que no se permitía que se llevaran cadáveres de musulmanes a ella.
21. El 18 de enero de 1972 el Dr. Amnon llegó a la sagrada Mezquita Al-Ibrahimi e informó al Jefe de los Guardianes de la entrada de la prohibición de celebrar servicios religiosos por los musulmanes muertos en el interior de la sagrada Mezquita.
22. El 17 de febrero de 1972, el Gobernador Militar pidió al jefe de los porteros de la Mezquita de Al-Ibrahimi que cerrara el portal oriental del edificio durante toda visita de israelíes a la Mezquita; en caso contrario daría órdenes de que se cerrara el portal por la fuerza.
23. El 19 de mayo de 1972, entraron israelíes en la sagrada Mezquita y molestaron a los musulmanes.
24. El 20 de julio de 1972, entraron israelíes en la sagrada Mezquita y desafiaron a los musulmanes que allí se encontraban; pisotearon y desgarraron las esteras que los musulmanes utilizan para orar, diciendo "esta es nuestra casa"; se hizo caso omiso de las quejas de los musulmanes.
25. El 1.º de septiembre de 1972, a las 13.00 horas, 11 israelíes armados entraron en la sagrada Mezquita de Al-Ibrahimi por la fuerza y atacaron a los musulmanes que estaban orando; las quejas formuladas fueron en vano.
26. El 9 de septiembre de 1972, israelíes entraron en la sagrada Mezquita y tocaron trompetas para molestar a los musulmanes que estaban diciendo sus plegarias. Los musulmanes protestaron contra ese acto.
27. El 10 de septiembre de 1972, a las 7.30 horas, un gran número de israelíes entró en la sagrada Mezquita de Al-Ibrahimi, acompañado por el Gobernador General Militar de la Ribera Occidental. Dijeron sus plegarias y después de haber desalojado a los musulmanes que estaban orando tocaron trompetas. El Gobernador General dijo "esta es nuestra sinagoga". El Director de Dotaciones y el Juez Religioso protestaron en vano; se impidió al Muftí musulmán que entrara en la

sagrada Mezquita. El 11 de septiembre de 1972 los israelíes entraron en la Mezquita en gran número, bajo la supervisión del Gobernador General Militar de la Ribera Occidental y en presencia suya tocaron trompetas e impidieron que el muecín de la sagrada Mezquita llamara a oración. Se hizo caso omiso de las quejas presentadas.

28. El 14 de septiembre de 1972, algunos jóvenes israelíes entraron en la sagrada Mezquita y se dedicaron a bailar, cantar y a cometer actos licenciosos.

29. El 30 de septiembre de 1972, soldados israelíes impidieron el traslado al interior de la sagrada Mezquita - para la celebración de servicios religiosos - de los cadáveres de dos musulmanes.

30. El 31 de octubre de 1972, el Gobernador Militar de Al-Khalil citó al Director de Dotaciones Islámicas y al jefe de los porteros de la Mezquita de Al-Ibrahimi a su despacho y les comunicó que el Gobierno de Israel había decidido:

a) considerar la Esquina de Jacob y el Mausoleo de Al-Ibrahimi como lugares de oración reservados exclusivamente a los israelíes;

b) reservar la superficie comprendida entre el Mausoleo de Al-Ibrahimi y la Esquina de Jacob (el patio) para los israelíes;

c) impedir a los musulmanes que ingresaran en la Esquina de Jacob y al Mausoleo de Al-Ibrahimi y en la zona comprendida entre ambos (el patio);

d) establecer barreras a fin de separar a musulmanes e israelíes, a fin de que cada grupo orara en la sección que le fuera asignada;

e) suministrar muebles para la sección reservada a los israelíes;

f) establecer el derecho de los israelíes a utilizar toda la superficie de la sagrada Mezquita de Al-Ibrahimi en los días de precepto;

g) establecer el derecho de los israelíes a utilizar toda la superficie de la Mezquita de Al-Ibrahimi todos los viernes entre las 16.00 y las 17.00 horas.

Esto significaba que la Mezquita de Al-Ibrahimi sería dividida. La división fue rechazada por los musulmanes pero se llevó a cabo por la fuerza.

31. El 10 de noviembre de 1972, bajo la supervisión del Gobernador Militar de Al-Khalil, los israelíes trasladaron un segundo armario grande a la Esquina de Jacob de la sagrada Mezquita, otros enseres necesarios para sus oraciones, un tercer armario en que guardaron una copia de la Tora, así como gran número de sillas y otros muebles; también pusieron carteles en hebreo y en inglés para señalar las entradas y las salidas, conforme a lo que habían dispuesto, en la sagrada Mezquita de Al-Ibrahimi.

32. El 12 de febrero de 1973, fuerzas armadas israelíes ocuparon la sagrada Mezquita de Al-Ibrahimi, detuvieron a los porteros árabes e impidieron que el muecín llamara a oración. Se informó al Gobernador Militar de ese ataque, pero respondió que se estaba buscando a los saboteadores.

33. El 18 y el 19 de marzo de 1973, algunos israelíes entraron en la sagrada Mezquita, comenzaron a bailar y a cantar e impidieron la entrada de musulmanes al edificio.

34. El 7 de junio de 1973, el Gobernador Militar de Al-Khalil citó al Mufti y al Director de Dotaciones Islámicas, y les hizo conocer el deseo de las autoridades israelíes de cambiar las horas de entrada en la Mezquita los viernes. Cuando se negaron a considerar siquiera la cuestión, el Gobernador Militar les dijo: "No estoy haciendo una solicitud, y tenemos fuerzas y medios suficientes para atemorizarlos y mantenerlos tranquilos". A continuación fijó las horas según su parecer.

35. El 31 de agosto de 1973, un israelí entró en la sagrada Mezquita y pisoteó las alfombras que allí se encontraban. Cuando el jefe de los porteros, Yaacob Badr, protestó, el israelí lo golpeó con los zapatos a la vista de los soldados israelíes. Se presentó una queja, de la cual se hizo caso omiso.

36. El 18 de septiembre de 1973, los israelíes, bajo la supervisión del Gobernador Militar de Al-Khalil en persona, ocuparon el patio de la sagrada Mezquita y lo cubrieron con telas, pese a las objeciones de los musulmanes.

37. El 20 de septiembre de 1973, el Gobernador Militar de Al-Khalil convocó al Juez Religioso, al Director de Dotaciones Islámicas, al jefe de los porteros de la Mezquita sagrada y al Jeque Mustafá Tahboub y les impartió nuevas instrucciones acerca de la entrada de israelíes en la Mezquita de Al-Ibrahimi en los días de festividades religiosas israelíes; ellos le dijeron que el mes del Ramadán se celebraba en esos días. El Ramadán es un mes sagrado para los musulmanes, en que oran todo el tiempo en la Mezquita de Al-Ibrahimi. Sin embargo, el Gobernador les amenazó y les dijo que él mismo decidiría el tiempo que necesitaban los israelíes. Del 22 de septiembre al 26 de octubre de 1973, los israelíes ocuparon por la fuerza la mayor parte de la Mezquita sagrada de Al-Ibrahimi.

38. El 23 de septiembre de 1973, el Gobernador Militar de Al-Khalil metió sillas y levantó barreras de aluminio en la Mezquita. Cerró la puerta del Mausoleo de Al-Ibrahimi que conduce al santuario del Profeta Isaac y cerró un corredor estrecho en el patio que lleva a la habitación del jefe de porteros de la sagrada Mezquita.

39. El 3 de octubre de 1973, jóvenes israelíes entraron en la Mezquita sagrada, tocaron trompetas y se dedicaron a bailar y a cometer actos licenciosos.

40. El 6 de octubre de 1973, unos israelíes quitaron dos baldosas de alabastro del suelo de la Mezquita sagrada.

41. El 31 de octubre de 1973, el Gobernador Militar de Al-Khalil llevó 50 sillas de madera a la Mezquita y las colocó en la Esquina de Jacob.
42. El 8 de febrero de 1974, cinco israelíes atacaron a Ismail El Kawasmeh, portero de la Mezquita, y le golpearon y pegaron. El Gobernador Militar no quiso oír la queja presentada al respecto.
43. El 8 de febrero de 1974 los israelíes impidieron que metieran en la Mezquita el cadáver de un musulmán para celebrar los servicios funerarios del rito islámico.
44. El 26 de mayo de 1974, gran número de israelíes, con el Gobernador Militar de Al-Khalil a la cabeza, entraron en la Mezquita a las 20.30 horas y permanecieron en ellas hasta las 02.00 de la madrugada siguiente. No se hizo ningún caso de las quejas y reclamaciones presentadas.
45. El 31 de mayo de 1974 a las 17.45 horas, muchos israelíes entraron en la Mezquita de Al-Ibrahimi y la Mezquita de El-Gawlieh, pisotearon las esteras y alfombras, hollaron el Mausoleo de Al-Ibrahimi y el Santuario del Profeta Issac y expulsaron a los musulmanes. Se presentó una queja en vano.
46. El 1.º de junio de 1974 unos israelíes entraron en la Mezquita de Al-Ibrahimi, atacaron al guarda árabe Yaacob Badr e insultaron a los musulmanes que estaban orando.
47. El 23 de agosto de 1974 unos israelíes entraron en la Mezquita de Al-Ibrahimi, expulsaron a los musulmanes y celebraron sus propios ritos religiosos.
48. El 6 de septiembre de 1974, unos israelíes celebraron sus ritos religiosos dentro de la Mezquita después de haber expulsado a los musulmanes que estaban orando en ella.
49. A las 16.00 horas del 5 de septiembre de 1974, unos israelíes, en presencia del Gobernador Militar de Al-Khalil, celebraron una ceremonia de esponsales de dos parejas israelíes dentro de la Mezquita de Al-Ibrahimi y bebieron y derramaron alcohol en ella. Se presentó una queja al respecto de la que no se hizo ningún caso.
50. La noche del 8 de septiembre de 1974, unos israelíes entraron en la Mezquita de Al-Ibrahimi bajo la protección de un oficial y varios soldados israelíes armados; permanecieron en la Mezquita durante los 10 días siguientes. Cuando no se hizo ningún caso de la queja presentada sobre el particular varios musulmanes Ulemas fueron a entrevistarse con el Gobernador Militar de Al-Khalil. Sin embargo, este no prestó atención a sus reclamaciones y, por lo tanto, le dijeron que el Director de Dotaciones había decidido cerrar las puertas de la Mezquita de Al-Ibrahimi a fin de evitar que los israelíes siguieran perpetrando actos sacrílegos. Entonces el Gobernador Militar llamó al Director de Dotaciones y le amenazó con encarcelarlo si cerraba las puertas de la Mezquita.

/...

51. El 16 de septiembre de 1974, el Gobernador Militar en persona hizo que llevaran tres armarios de madera así como algunas sillas a la Esquina de Jacob en la Mezquita.
52. El 20 de septiembre de 1974 el Gobernador israelí de Al-Khalil llevó otros elementos de culto a la Mezquita de Al-Ibrahimi.
53. El 26 de septiembre de 1974 unos israelíes interrumpieron al muecín de la Mezquita en su llamada a la oración, formaron círculos para bailar y ocasionaron molestias dentro de la Mezquita.
54. El 24 de diciembre de 1974, fiesta musulmana de Al Adha, un grupo de israelíes entró en la Mezquita de Al-Ibrahimi donde había musulmanes que rezaban. Los israelíes iban protegidos por varios soldados israelíes y empezaron a hacer ruidos y a molestar a los musulmanes en su oración. El Gobernador Militar de Al-Khalil fue informado inmediatamente del incidente, acudió al lugar y los vio. Sin embargo, no tomó ninguna medida al respecto.
55. El 3 de enero de 1975, el Gobernador Militar llevó ocho sillas de madera a la Esquina de Jacob en la Mezquita de Al-Ibrahimi.
56. El 2 de febrero de 1975 unos israelíes se llevaron el gran reflector de El-Gawlieh al Mausoleo de Al-Ibrahimi. No se hizo ningún caso de la queja presentada.
57. El 11 de febrero de 1975, unos israelíes entraron en la Mezquita de Al-Ibrahimi y, junto al Santuario del Profeta Isaac, bailaron, profirieron gritos y se comportaron de manera licenciosa y pendenciera.
58. El 22 de febrero de 1975, unos israelíes cometieron actos licenciosos y bailaron en la Mezquita sagrada.
59. El 24 de febrero de 1975, unos israelíes, vestidos con uniformes del ejército israelí, pero sin armas, irrumpieron en la Mezquita y atacaron a los musulmanes que allí oraban.
60. El 18 de marzo de 1975, los israelíes celebraron la ceremonia de circuncisión de un niño israelí dentro de la Mezquita sagrada en presencia del Gobernador Militar de Al-Khalil. Bebieron y derramaron alcohol dentro de la Mezquita.
61. El 9 de mayo de 1975, grandes números de israelíes entraron en la Mezquita sagrada de Al-Ibrahimi, y se dedicaron a bailar y a cometer actos licenciosos. Se presentó una queja, pero no se le prestó atención alguna.
62. El 10 de mayo de 1975, unos israelíes se dedicaron al baile y a actos licenciosos y gran número de soldados israelíes, bajo la dirección del Gobernador Militar Auxiliar de Al-Khalil y del funcionario israelí del servicio de inteligencia en Al-Khalil, se les unieron. También echaron a los musulmanes de la Mezquita.

63. El 15 de mayo de 1975, a las 21.30 horas, los israelíes entraron en la Mezquita sagrada, donde celebraron fiestas que continuaron hasta la 1.30 de la madrugada.
64. El 7 de junio de 1975, muchos israelíes entraron en la mezquita e interrumpieron el sermón del predicador musulmán, lo insultaron y se mofaron de él y de la congregación. Se presentó una queja, pero no se le prestó atención alguna.
65. El 10 de junio de 1975, una guarda israelí cerró la puerta oriental de la Mezquita, y aseguró al jefe de los porteros que lo hacía conforme a las instrucciones del Gobernador Militar.
66. El 7 de junio de 1975, el Gobernador Militar de Al-Khalil llevó un nuevo armario de madera a la Mezquita.
67. El 11 de junio de 1975 los israelíes destruyeron algunas lámparas eléctricas dentro de la Mezquita.
68. El 13 de junio de 1975, los israelíes estropearon la cerradura de la puerta del minarete de la Mezquita de Al-Ibrahimi a fin de impedir que el muecín llamara a la oración.
69. El 15 de enero de 1976 por la mañana, un grupo de turistas israelíes entró en el Mausoleo de la Mezquita de Al-Ibrahimi; venía acompañado de un israelí llamado Saadia del asentamiento de Kyriat-Arba, establecido por los israelíes en las tierras árabes de Al-Khalil; los israelíes dieron a los turistas trompetas, y varios soldados israelíes, dirigidos por un oficial israelí se les unieron y tocaron las trompetas y se condujeron de manera inmoral dentro de la Mezquita sagrada.
70. Los israelíes recogen donaciones de los turistas que visitan la Mezquita sagrada y dan recibos oficiales para beneficio de los israelíes que viven en el asentamiento de Kyriat-Arba.
71. El 30 de enero de 1976, el Gobernador Militar pidió al Director de Dotaciones en Al-Khalil que abriera todas las puertas de la Mezquita sagrada a los habitantes del asentamiento de Kyriat-Arba a fin de que éstos pudieran celebrar ritos religiosos por la muerte de uno de los niños. El Director de Dotaciones dijo al Gobernador que los israelíes habían impedido a los musulmanes celebrar servicios religiosos en honor de sus muertos dentro de su propia Mezquita de modo que los musulmanes no permitirían a los israelíes celebrar esos ritos, ante lo cual el propio Gobernador Militar auxiliar de Al-Khalil abrió las puertas y dijo que obedecía la orden del Ministro de Defensa israelí. Los israelíes celebraron los ritos desde las 23.00 horas hasta las 4.00 horas de la madrugada en presencia del Gobernador Militar Adjunto de Al-Khalil. Se presentó una queja pero ésta fue desatendida.

72. En la tarde del 3 de febrero de 1976, tres israelíes armados escalaron el muro de la Mezquita sagrada, abrieron la puerta oriental de la Mezquita, y permitieron que otros siete israelíes entraran en la Mezquita; todos ellos pisotearon las alfombras de la Mezquita y manosearon otros objetos de culto, quitaron las bombillas de las lámparas, comieron y bebieron dentro de la Mezquita y se tiraron botellas vacías. El guardián árabe de la Mezquita informó al Director de Dotaciones Islámicas acerca de los sucesos y éste a su vez se puso en comunicación con el Gobernador Militar de Al-Khalil. Este último envió a su ayudante quien vio a los israelíes conducirse de manera inmoral, pese a lo cual no tomó medidas al respecto, y el libertinaje de los israelíes continuó hasta la madrugada.

73. Lo que antecede es un resumen de los actos de agresión cometidos por los israelíes contra la Mezquita de Al-Ibrahimi en Al-Khalil. Los israelíes, que ocupan una parte de la Mezquita y provocan a los musulmanes casi a diario, no ocultan sus intenciones de apoderarse de toda la Mezquita de Al-Ibrahimi y afirman que les pertenece a ellos y no a los musulmanes (véase también la comunicación del Gobierno de Jordania, apéndice I, infra, la comunicación dirigida al Gobernador General Militar de la Ribera Occidental por el Presidente del Consejo de Dotaciones Islámicas (Wakfs) apéndice II; el pasaje de Akhbar Al Yom y el llamamiento del Rector de Al Azhar, apéndice III).

Apéndice I

Comunicación recibida del Gobierno de Jordania

1. Poco después de la guerra de junio de 1967, los colonos judíos dirigieron su atención a la ciudad de Al-Khalil (Hebrón). A comienzos de 1968, el rabino Moshé Lvinger y un grupo de sus seguidores se dirigieron a los barrios exteriores de la parte occidental de Al-Khalil, donde decidieron asentarse por la fuerza, incluso sin que mediara una decisión del Gobierno israelí. Al cabo de algunos días, esos colonos pudieron levantar los cimientos de piedra del asentamiento que se conoce hoy con el nombre de Kyriat-Arba. Este ha sido planificado para que compita como población con Al-Khalil y, tal vez más adelante, denominarlo "Al-Khalil-Alet", siguiendo el ejemplo de "Nazareth-Alet".

2. Si bien inicialmente este asentamiento fue bastante pequeño y se enfrentó con una resignada actitud oficial de desaprobación y silencio, pronto comenzó a expandirse y se le asignaron fondos considerables para aumentar su extensión, incrementar el número de habitantes y suministrarle ciertos servicios vitales como agua, electricidad, teléfono, escuelas y sinagogas.

3. El primer paso de un plan encaminado a la apropiación gradual de toda Al-Khalil, así como de las zonas árabes circundantes, fue el establecimiento y consolidación de Kyriat-Arba. Como la práctica lo ha demostrado, los colonos judíos deseaban convertir a Kyriat-Arba en un punto de partida para sus ataques posteriores contra Al-Khalil.

4. En tanto que el asentamiento de Kyriat-Arba fue el comienzo de un plan judío para colonizar la zona de Al-Khalil y sus suburbios, otros hechos posteriores apuntaron hacia la ciudad misma de Al-Khalil. Esos acontecimientos sucedieron unos tres años después de la consolidación del asentamiento de Kyriat-Arba.

5. No obstante, fue esta vez el Rabino Meir Kahane, líder de la Jewish Defense League, quien asumió la dirección de la campaña de asentamiento, la cual adquirió un carácter religioso. El 27 de agosto de 1972, Kahane logró entrar en Al-Khalil con cien de sus seguidores. Rezaron una plegaria demostrativa cerca de la sagrada Mezquita de Al-Ibrahimi. Durante las oraciones, Kahane pronunció un discurso en el que anunció su determinación de resolver la cuestión de la repatriación de las personas a quienes denominó "judíos desplazados" de Al-Khalil, y de someter a juicio público al entonces alcalde de Al-Khalil, el Sheikh Mohamed Aly El-Jaabary, a quien atribuyó la responsabilidad de lo ocurrido a los judíos de Al-Khalil en 1929 y 1948.

6. En esa oportunidad, algunos pensaron que la cuestión podía solucionarse si se permitía a los judíos orar o visitar la sagrada Mezquita de Al-Ibrahimi y las autoridades de ocupación expresaban su desaprobación por las provocaciones realizadas por el grupo de Meir Kahane.

7. Este fue el comienzo del movimiento judío para asentarse en el corazón de Al-Khalil, que asumió un carácter religioso. Más tarde, los hechos ocurrieron en el siguiente orden:

/...

- Primero: Las autoridades de ocupación permitieron a los judíos visitar la Mezquita de Al-Ibrahimi y orar en ella de manera no demostrativa cuando no se pronunciaban plegarias musulmanas. Ello sucedió a fines de junio de 1972.
- Segundo: Las autoridades de ocupación decidieron permitir a los judíos que orasen simultáneamente con los musulmanes en la Mezquita de Al-Ibrahimi, a condición de que no se interfiriera con las oraciones. Esta medida respondió a una petición de los judíos que oraban en la Mezquita de Al-Ibrahimi y del llamado Comité Popular de los Ciudadanos Judíos de Kyriat-Arba, a comienzos de julio de 1972 (Haaretz, 7 de septiembre de 1972). El Rabino Kahane recibió entonces la aprobación del Gobernador Militar de Al-Khalil, para que él y sus seguidores oraran colectivamente en la Mezquita de Al-Ibrahimi en la víspera del Día del Perdón, el día 17 de septiembre de 1972, y a las 10 de la mañana del día siguiente.
- Tercero: El 11 de noviembre de 1972, el Gobernador Militar israelí de Al-Khalil decidió incrementar las horas de oración asignadas a los judíos en la Mezquita de Al-Ibrahimi. Esta decisión se aplicó a partir de las 13.30 horas del viernes. Se introdujeron en la Mezquita varias sillas para que los judíos pudiesen sentarse durante las oraciones y dos armarios, uno de los cuales se ubicó en la Esquina de Jacob. Esta decisión fue seguida por constantes actividades de los colonos judíos que les permitieron apoderarse de extensos sectores de la Mezquita de Al-Ibrahimi, inclusive el sector cubierto, la Esquina de Jacob, el Mausoleo de Al-Ibrahimi y la Caverna de Machpela, a pesar de los tumultos, la condena y las protestas de organizaciones religiosas y populares de la Ribera Occidental.
- Cuarto: Entretanto, el periódico israelí Davar publicó el 3 de octubre de 1972 un artículo de uno de sus editores, Danny Rubinstein, en que éste revelaba claramente las intenciones sionistas no solamente sobre la Mezquita de Al-Ibrahimi sino también respecto de la totalidad de Al-Khalil. El artículo decía en parte lo siguiente:

"Los colonos judíos han alcanzado su objetivo. Algunos de ellos se sienten satisfechos porque su lucha se ha concentrado en la petición de media hora más de oración, o sobre la posibilidad de orar a viva voz en el interior de la Mezquita. Con este fin pueden movilizar a una parte mucho mayor de la opinión pública israelí que si exigieran la anexión de la ciudad de Hebrón al Estado de Israel.

"No obstante, los colonos no cesarán de soliviantar la opinión pública israelí hasta que el pueblo judío haya obtenido plenos derechos sobre la Mezquita y hasta que la ciudad de Hebrón haya sido incorporada a la soberanía y jurisdicción israelíes como cualquier otra ciudad de Israel."

Más adelante Rubinstein decía lo siguiente:

"La cuestión del asentamiento judío en Hebrón tiene muchos otros aspectos, inclusive la reclamación por los colonos de derechos sobre el centro de la ciudad, donde están situados el barrio judío y las antiguas sinagogas. El objetivo perseguido por los colonos es restablecer la gloria de esos lugares históricos en la conciencia religiosa del pueblo judío."

Quinto: El 8 de agosto de 1976, un grupo de miembros del Knesset (Parlamento) israelí, pertenecientes a varios bloques políticos, entregaron un memorando al Ministro de Defensa israelí Shimon Peres en que le pedían que diera instrucciones a las autoridades militares del Gobierno de la Ribera Occidental en el sentido de que se permitiera a los judíos asentarse en tres edificios dentro de la ciudad de Al-Khalil, aduciendo que antes de 1948 esos edificios habían pertenecido a varias instituciones judías y que ello significaba crear una presencia judía en la ciudad de Al-Khalil, para que Kyriat-Arba no se convirtiese únicamente en un enclave judío en una región árabe.

En su edición del 9 de agosto de 1976, el periódico Masriv, que publicó el despacho, indicaba los nombres de los miembros del Knesset que participaron en la iniciativa. Eran Yadidia Berry, Guela Cohen, Mates Drobles, Abraham Freddeger, Pessach Grupper, Mathilda Guez, Hilel Seidel y Eliezer Shostak. Estos miembros pertenecen a los bloques Maarakh, Liberal, Likhud y Torah Front. Sus integrantes se reunieron con el rabino de Kyriat-Arba, Moshe Levinger, quien les informó de que los colonos de Kyriat-Arba tenían la intención de transformar los tres edificios en una sinagoga y en un internado religioso.

8. Los días 14 y 15 de agosto de 1976, un grupo considerable de colonos de Kyriat-Arba y miembros de la organización Gush Emunim realizaron una airada manifestación en las calles de Al-Khalil, exigiendo el asentamiento en la ciudad y blandiendo sus armas, cuchillos y hachas de manera provocativa. El día siguiente, 16 de agosto de 1976, un grupo de colonos de Kyriat-Arba trataron de apoderarse del edificio Dabawia en Al-Khalil. Miembros de ese grupo golpearon a varios habitantes de la ciudad y los insultaron vulgarmente. Estos hechos fueron acompañados de una campaña de incitación en la prensa israelí.

9. El 15 de agosto de 1976, el periódico israelí Yediot Aharonot publicó un artículo de Uri Foratt en que éste decía: "Hace exactamente 47 años los árabes de Hebrón desataron contra sus vecinos judíos una matanza que duró dos horas completas, terminando así con la comunidad judía más antigua de Israel. En esas dos horas fueron asesinados o torturados hasta la muerte unos 70 judíos". En otro artículo publicado en el mismo periódico, el Dr. Israel Eldad decía: "La sangre de las madres asesinadas en Hebrón corre por las venas de los habitantes de Kyriat-Arba, y esta sangre clama por la venganza o la liberación del lugar por lo menos".

10. Alrededor de 4.000 judíos tomaron parte en la marcha del 16 de agosto. Entre ellos estaban el rabino Shlomo Goron, los dos ministros, Yosef Borg y Zebolon Hammer, y varios miembros del Knesset israelí. El rabino Goron pronunció un discurso frente al cementerio judío de la ciudad, en el que instó a que el cementerio fuera reconstruido para que, como dijo, se rehabilitase a los judíos.

11. El 19 de agosto de 1976, los ciudadanos árabes de Al-Khalil se sorprendieron al ver a un grupo de trabajadores judíos del asentamiento de Kyriat-Arba que excavaban debajo de algunos edificios en el sector de Al Nahlah, que conecta el mercado principal con el mercado de hortalizas, y realizaban trabajos de demolición en esos edificios. Temiendo los choques que ello podría producir, las fuerzas de seguridad israelíes los detuvieron pero los pusieron en libertad al día siguiente, cuando regresaron a la ciudad y penetraron por la fuerza en uno de los edificios y rezaron allí una oración. Uno de ellos subió al techo, donde fijó un cartel que llevaba el nombre de una sinagoga.

12. El 22 de agosto de 1976 se repitió la misma operación, esta vez a cargo de un grupo estimado en 40 colonos, que irrumpieron en el edificio Dabawia y subieron al techo, donde bailaron, tocaron tambores y gritaron. Los periódicos informaron de que la policía israelí había arrestado a ocho colonos.

13. Prosiguen las provocaciones de los colonos israelíes contra la población de Al-Khalil y las tentativas de asentarse en la ciudad. Estas provocaciones se han incrementado recientemente a pesar de las declaraciones de Shimon Peres en el sentido de que su Gobierno está decidido a impedir las constantes provocaciones de los colonos, que han llegado hasta una tentativa de agresión contra el Sheikh Mohamed Aly El Jaabary, ex-alcalde de Al-Khalil, en su casa.

14. Además, los colonos han comenzado a tratar de expandir el asentamiento de Kyriat-Arba para que incluya la mayoría de las colinas de Al-Khalil. En la actualidad, las autoridades de ocupación impiden a los ciudadanos árabes llevar a cabo trabajos de construcción en sus tierras en la vecindad de Kyriat-Arba.

15. Esta es una breve reseña de las tentativas de asentamiento en Al-Khalil y sus suburbios. Aparentemente, esos intentos no cesarán hasta que toda la ciudad haya sido judaizada y se impongan en ella las leyes israelíes, como lo expresó el editor de Davar, Danny Rubinstein, el 3 de octubre de 1976.

/...

Apéndice II

Comunicación sobre la Mezquita Al-Ibrahimi dirigida al Gobernador General de la Ribera Occidental por el Presidente del Consejo de Dotaciones Islámicas (Wakfs)

1. Los musulmanes, incluso yo mismo, nos hemos convencido de la inutilidad de todo lo que se escribe o dice en relación con la sagrada Mezquita Al-Ibrahimi, lugar de culto del Islam. Nos hemos convencido de que ninguna medida podrá impedir las provocaciones realizadas por los colonos en la Mezquita Al-Ibrahimi.
2. A pesar de ello, como deseo cumplir mi deber e informar a las autoridades pertinentes, debo mencionar las provocaciones de que recientemente ha sido objeto esta Mezquita, en presencia de oficiales y soldados. Lo hago a fin de que usted pueda agregar estas provocaciones a la lista de incidentes, con la esperanza de que la acumulación de tales incidentes algún día será fructífera y le hará adoptar las medidas necesarias para poner fin a la irritación e insultos de que son objeto los musulmanes en sus sentimientos religiosos, en relación con esa Mezquita, que fue y sigue siendo uno de los más importantes templos musulmanes.
3. En la mañana del 13 de enero de 1976, varios turistas entraron al sagrado Mausoleo Al-Ibrahim. Uno de los colonos, llamado Saariya, en presencia del oficial que se encontraba allí en aquel momento, entregó un cuerno a los turistas, que comenzaron a utilizarlo y a reirse estrepitosamente, junto con el oficial y los soldados, demostrando una profunda falta de respeto por el lugar y su carácter sagrado, así como por los sentimientos de los musulmanes que se encontraban en la mezquita. Además, ese mismo sujeto, Saariya, se dirigió a todos los turistas y les pidió contribuciones voluntarias, entregándoles recibos emitidos en nombre de Kyriat-Arba, como si el Mausoleo Al-Ibrahimi se hubiera convertido en un lugar para pedir limosnas. Estos actos han sido permitidos en el Mausoleo Al-Ibrahimi, donde se impide que los musulmanes pasen en procesión fúnebre hacia los cementerios, paso que se considera un acto de bendición de los muertos.
4. Alrededor de la medianoche del viernes 23 de enero de 1976, los guardias de la sagrada Mezquita despertaron al escuchar pisadas en el interior. Resultaron ser tres judíos armados que habían escalado la pared y bajado al patio de la sagrada Mezquita. Se dirigieron hacia el portón oriental de la misma, que abrieron dando paso a otros siete que entraron a la Esquina de Jacob y al Mausoleo Al Ibrahimi y una vez allí, pisotearon y desparramaron las alfombras e instalaron sus objetos de culto. Desarreglaron las alfombras que estaban colocadas en el suelo, ya preparadas para las oraciones de los viernes, que se celebran todas las semanas. También llevaron alimentos, café y botellas que se tiraron entre sí, dentro del Mausoleo y en la Esquina de Jacob. Todo esto tuvo lugar en presencia del asesor del Gobernador, que vino a la Mezquita sagrada cuando el Director de Dotaciones le presentó una queja esa noche. Esas personas permanecieron en el lugar hasta treinta minutos antes de las oraciones del amanecer. Se impidió que los musulmanes entraran a la sagrada Mezquita si no lo hacían por el portón oriental. Al día siguiente se descubrió que habían cambiado la lamparilla eléctrica que colgaba sobre el candelabro en el Mausoleo, por otra de más de 300 vatios. Una delegación integrada por Su Eminencia el Jefe de la Municipalidad

/...

de Al-Khalil, el Juez Religioso de Al-Khalil, el Director de Dotaciones y el Imán de la sagrada Mezquita se reunió con el Gobernador Militar de Al-Khalil ante quien presentaron una protesta. También le pidieron que efectuara investigaciones y pusiera fin a las violaciones perpetradas en la sagrada Mezquita. El Gobernador Militar comunicó a la delegación que consideraba ilegales tales actos, que había remitido a las personas involucradas a la policía y que estaban esperando ser sometidas a juicio.

5. Después de las 22 horas del viernes 30 de enero de 1976, el Director de Dotaciones se puso en contacto conmigo y me dijo que el Gobernador Militar Auxiliar del Al-Khalil le había pedido que durante la noche se abrieran los portones de la sagrada Mezquita a los colonos, porque deseaban cumplir ritos religiosos con motivo del fallecimiento de algunos de sus hijos durante las semanas anteriores. El Director de Dotaciones le contestó que no podía abrir los portones. El Gobernador Auxiliar replicó que se trataba de una orden del Ministro de Defensa. Luego el Gobernador Auxiliar se dirigió a la sagrada Mezquita y pidió a los guardias que abrieran los portones, acto del cual se hacía responsable. Abrieron el portón oriental y el portón nuevo, a través de los cuales entraron los colonos y se dirigieron a la Esquina de Jacob donde permanecieron desde las 23 horas hasta las 3.40 horas. Dijeron sus oraciones en presencia del Gobernador Auxiliar y de algunos de los soldados.

6. La apertura de la sagrada Mezquita durante la noche constituye un acto sin precedentes en la historia y todos los actos a que ha sido sometida esta Mezquita noche y día, son contrarios a la libertad en general y constituyen una violación de la santidad del lugar, así como de los derechos religiosos.

7. Repito una vez más que con esta exposición pretendo informarle de lo ocurrido, a fin de que tal vez pueda impedir que esos colonos continúen hiriendo los sentimientos de los musulmanes en su Mezquita. Dios es la única fuerza y el único poder.

Apéndice III

Profanación y desfiguración del Santuario de
Ibrahim El Khalil "Abraham" por las fuerzas
de ocupación israelíes

Israel aplica en los territorios ocupados una política de agresión contra las libertades religiosas y los lugares sagrados, movido por un sentimiento de desprecio humano de la opinión pública mundial y un desconocimiento desvergonzado de las resoluciones internacionales que, por intermedio de las Naciones Unidas y sus organismos especializados, lo invitaron a que "... desista de toda excavación arqueológica, del traslado de esos bienes y de toda modificación de su aspecto o de su carácter cultural e histórico, sobre todo en lo que respecta a los lugares religiosos cristianos e islámicos ..." (resolución del Consejo Ejecutivo de la UNESCO aprobada en su 88a. reunión, 1971); y a "... preservar escrupulosamente todos los sitios ..." (Consejo Ejecutivo de la UNESCO, 1970); y ello como consecuencia de la modificación del carácter de la ciudad de Jerusalén, la profanación de lugares sagrados y el incendio de la Mezquita de Al Aqsa en 1970.

Además, después de que las esferas internacionales condenaron los actos de Israel y expresaron "su grave preocupación respecto de la violación por Israel de la Carta que prevé la salvaguardia de los lugares religiosos ..." (1971), invitaron a las fuerzas de ocupación israelíes a "... que se ajusten estrictamente a las obligaciones enunciadas en la Convención Internacional de La Haya y en las dos resoluciones 3.342 y 3.343 aprobadas por la Conferencia General en su 15a. reunión ...".

No obstante, Israel continúa aún hoy sus violaciones en Hebrón, como ocurrió en Jerusalén. Los sucesos acaecidos en Hebrón se remontan a la guerra de 1967; efectivamente, desde entonces, Israel intenta amenazar al Santuario de "Ibrahim El Khalil", como lo demuestran los actos de agresión siguientes:

- a) Los soldados israelíes izaron su bandera y la Estrella de David sobre la Mezquita de Ibrahim "Abraham";
- b) Las autoridades de ocupación destruyeron las casas contiguas a la Mezquita; se supone que pretendían salir a la fuente de la Caverna donde reposan los Profetas; ahora bien, para llegar a ella existe sólo un acceso, situado en el interior de la Mezquita y del cual emanan los perfumes más dulces;
- c) Por primera vez en la historia, Israel ordenó el cierre de la Mezquita, durante 24 horas, a fines de septiembre de 1969;
- d) Israel autorizó a cohortes de judíos vestidos escandalosamente y armados a que oraran en el propio lugar de la tumba de "Abraham" Ibrahim; y se inscribieron allí símbolos religiosos judíos;
- e) Facciones extremistas judías se propusieron ejercer una influencia permanente con miras a erigir una sinagoga al lado de la Mezquita, dando así un primer paso antes de apoderarse totalmente de ella;

f) Los colonos judíos trataron entonces de obtener privilegios suplementarios; presentaron una nota a las autoridades de ocupación en la que exigían la designación de un director judío en la Caverna de Machpela, so pretexto de que ésta les pertenecía de pleno derecho, y la autorización de orar todos los días de la semana y a cualquier hora del día en el propio interior de la Mezquita; ahora bien, se sabe que la tumba está cerrada a los judíos los viernes y que está abierta para ellos los días de la semana de las 7.30 a las 11.30 horas, de las 13.30 a las 15.00 horas y de las 16.00 a las 17.00 horas.

En este momento, Israel emprende excavaciones que amenazan socavar los cimientos de la tumba de Ibrahim el Khalil, y dividirla en dos desfigurando su aspecto.

Intenciones israelíes respecto de la ciudad de Hebrón

El 1.º de abril de 1970, Golda Meir declaró ante el Knesset que Israel permanecería para siempre en Judea entre Belén y Hebrón; agregó que después de la guerra de junio de 1967 se habían establecido allí dos colonias y que estaba en construcción una tercera.

El discurso de Golda Meir constituía de cierto modo la declaración definitiva respecto de los planes previstos por Israel para la ciudad de Hebrón y autorizaba la ejecución de los trabajos y los planes previamente preparados.

Iniciación de los planes

Los designios de Israel respecto de Hebrón se remontan a unos siete años atrás ... El 26 de marzo de 1968, el "Movimiento del Gran Israel" - que propugna la anexión de todos los territorios ocupados - celebró una reunión, en el curso de la cual decidió establecerse en Hebrón y reconstruir la colonia de Kfar Etzion en la carretera de Belén a Hebrón. El movimiento reunió a una treintena de familias, con un total de cien personas, y se dirigió a Hebrón so pretexto de celebrar unos ritos piadosos con motivo de una fiesta religiosa en la Caverna de los Profetas (Machpela). Todos se alojaron en uno de los hoteles de la ciudad y, acabada la fiesta, los miembros de una veintena de familias declararon que no saldrían de la localidad y que habían decidido quedarse en ella para siempre.

Una semana después, Igal Allon, a la sazón Ministro de Inmigración y actualmente Viceprimer Ministro, visitó a los colonos judíos. En un discurso, Allon elogió sus esfuerzos e instó a que se acelerase la creación de colonias judías. Posteriormente, Menahim Begin, jefe del partido Hayroutth y anteriormente jefe de la banda terrorista del Irgún, visitó a los colonos y les felicitó por su fidelidad a los principios y objetivos sionistas.

Poco a poco, esta operación de ocupación, llevada a cabo por algunas familias judías, recibió la aprobación de las autoridades israelíes y acabó por ser adoptada por el Gobierno israelí, que la hizo parte de su política.

En los párrafos que siguen exponemos las medidas adoptadas y ejecutadas por las autoridades israelíes en lo concerniente a esta colonización y el apoyo que le concedió.

1) El 20 de mayo de 1968, las autoridades israelíes transportaron a los colonos judíos desde su hotel a la sede del Gobernador militar israelí. En octubre de 1968, esas mismas autoridades construyeron varios edificios, entre ellos dos inmuebles de tres pisos cada uno, dos inmuebles de dos pisos cada uno, centros deportivos y religiosos y una clínica.

A raíz de estas construcciones, los comentaristas y los observadores se encontraron frente a dos hipótesis: o bien Israel se proponía convertir estas construcciones en "el núcleo de la ciudad alta de Hebrón", de lo que se tratará más adelante, o bien estas construcciones eran los primeros jalones de una colonia judía destinada a rodear la ciudad árabe.

2) Las autoridades israelíes luego hicieron construir la colonia de Kfar Etzion en la misma ubicación de la aldea árabe de Beit Amr, en cumplimiento de la decisión gubernamental antes citada. Cabe señalar a este respecto que las bandas sionistas habían conquistado las tierras de esta aldea antes de la guerra de 1948, pero que, acto seguido, los ejércitos árabes las habían liberado. Después de 1967 Israel hizo reconstruir esta colonia, plenamente convencido de la importancia de la región desde el punto de vista estratégico, habida cuenta de que esta colonia desempeñó un papel decisivo al frenar el avance de los ejércitos árabes hacia Jerusalén.

3) A principios de agosto de 1968, Israel celebró una ceremonia, presidida por Igal Allon, en el curso de la cual se puso la primera piedra de la colonia de Rous Tsourim, cerca de Kfar Etzion.

4) El 19 de junio de 1969, Israel decidió incautarse de una superficie de unos 1.200 dunems (300 feddans) de las tierras de Belén, de Kfar Etzion, de Al Jabaliah y de Al Jabaa, en las que había, entre otras cosas, 31 viviendas, cuyos habitantes recibieron orden de evacuación. En vista de las protestas de estos habitantes, Allon les convocó a su oficina para anunciarles sustancialmente lo que sigue: "Los hemos invitado, no para aceptar su demanda de anulación de la expropiación, sino para informarles de que, cuando decidimos algo, nuestras decisiones son definitivas".

5) A principios de 1970, el plan israelí adquirió cierta magnitud. En efecto, el 9 de marzo de 1970, Igal Allon declaró lo siguiente: "Israel prepara actualmente un gran proyecto encaminado a crear una importante colonia judía en Hebrón". Además, con motivo de los debates celebrados en el Knesset sobre el asentamiento de judíos en los territorios ocupados, Allon anunció que el anterior Consejo de Ministros había ordenado que se efectuaran estudios sobre la creación de un "gran barrio judío" y añadió que "la ejecución del proyecto requerirá un período de 18 meses; por esta razón, el Gobierno está estudiando la posibilidad de aumentar el número de judíos domiciliados actualmente en esa región".

Así pues, y en virtud de la decisión de Golda Meir, quien anunció públicamente que Israel estaba decidido a ocupar permanentemente esa región, Israel emprendió la ejecución efectiva del proyecto de colonización de Hebrón y de la construcción de una gran colonia. El 20 de mayo de 1970, la Comisión de Relaciones Exteriores y Seguridad del Knesset aprobó la decisión de las autoridades israelíes de construir 250 unidades de habitación en Hebrón.

La adopción de esta decisión fue precedida de importantes operaciones militares en Hebrón, entre las que se contaba la imposición total del toque de queda y el envío de importantes refuerzos militares. Todo ello se hizo para hacer frente a los habitantes, que amenazaban con ir a la huelga si Israel ponía en práctica su decisión de confiscar 750 feddans en las inmediaciones de la ciudad.

A pesar de las medidas adoptadas por Israel, los notables de Hebrón celebraron una gran conferencia en la que participaron también las mujeres de la ciudad. En esta conferencia se adoptaron decisiones en las que se desmintieron las aseveraciones de Moshe Dayan, Ministro de Defensa, quien pretendía que las tierras confiscadas efectivamente por Israel (750 feddans) servirían para fines militares.

Israel no prestó atención alguna a las protestas de los habitantes de Hebrón. El 26 de mayo de 1970, en una reunión de partido, Allon declaró que antes de fines de 1971 estarían disponibles 250 unidades de habitación y que el Gobierno se proponía hacer construir otras casas para un grupo de 140 colonos judíos domiciliados en aquel entonces en Hebrón. Por su parte, Zeif Cherif, Ministro de la Vivienda, declaró que cada ministro tenía el proyecto de dedicar el 0,4% de su presupuesto a la construcción de esas 250 unidades de habitación.

El 10 de diciembre de 1970, el Ministro de Hacienda de Israel anunció que el Gobierno israelí había decidido consignar la suma de 30 millones de libras israelíes (8,5 millones de dólares) para la ejecución del proyecto de viviendas en Hebrón.

Examen del problema en el seno del Gobierno israelí

Es cierto que el Gobierno israelí decidió, como ya se ha explicado anteriormente, hacer construir una gran colonia judía en Hebrón, pero es preciso señalar a este respecto que la decisión fue adoptada tras muchas discusiones entre los miembros del Gobierno. Prueba la existencia de tales discusiones la declaración hecha por Menahim Begin, líder del partido Hayrout, en el periódico Maariv del 24 de febrero de 1970: "Abba Eban declaró que el Gobierno no había decidido establecer una colonia judía en Hebrón. Por mi parte, yo, Menahim Begin, declaro que el Gobierno decidió establecer una colonia judía en Hebrón destinada a albergar a 250 nuevas familias, además de las familias "bénies" (sic) ya domiciliadas en Hebrón".

Por otra parte, debe destacarse que existían diferentes corrientes en el seno del Gobierno con respecto a la colonización de Hebrón. Por ejemplo, Igal Allon instó a que se edificara una nueva ciudad a orillas del Hebrón, que se denominaría "la ciudad alta de Hebrón", a imitación de la ciudad alta de Nazaret, establecida

por Israel en los alrededores de la ciudad árabe de Nazaret, en una tentativa, destinada al fracaso, de dominar esta última ciudad. Además, Allon pidió que se rodeara toda la región del Hebrón con colonias judías, lo que representaba una parte de su famoso proyecto relativo a la creación de un "cinturón de seguridad" que rodeara las ciudades de la faja occidental y la Faja de Gaza, y que se compusiera de colonias judías estratégicas.

Cabe subrayar que Allon declaró lo siguiente: "Poco importa que estemos en Hebrón ... lo importante es que seamos los amos de Hebrón ...". El 2 de agosto de 1968, el periódico Ha Arts publicó una declaración de Allon en la que éste decía: "Si tendemos a dominar la montaña de Hebrón, es por su importancia tanto en el plano defensivo como en el histórico". En efecto, esta montaña ocupa un lugar estratégico de capital importancia, pues domina la carretera de Hebrón a Belén.

En cuanto a Menahim Begin, conocido por sus tendencias fanáticas, va aún más lejos que Allon y preconiza la colonización judía en el propio centro de la ciudad de Hebrón, sin tener para nada en cuenta los problemas que ello podrían provocar. A este respecto, en una de sus famosas declaraciones, exclamó: "La tierra es nuestra ... ¿por qué entonces vacilamos en volver allí? ¡Oh! ¡Qué cobardía! ¡Qué vergüenza!

Otro elemento aún más fantástico - nos referimos a Ben Elyazar, uno de los líderes del partido Hayroutch y miembro del Knesset - declara: "Proseguimos la batalla con miras al establecimiento de colonias judías en los territorios liberados; todo judío israelí o judío inmigrante tiene el derecho de instalarse en cualquier parte de la Tierra de Israel: en Hebrón, en Belén, en Nablus o en cualquier otro lugar".

Se presume que Moshe Dayan, Ministro de Defensa, se oponía al establecimiento de colonias judías en Hebrón; ello podría explicarse por su rivalidad personal con Allon. De todas maneras, su actitud prueba que se oponía, pues dio órdenes a las fuerzas militares de que demolieran una tienda construida por judíos, siguiendo el modelo de las tiendas árabes, muy cerca de la Caverna de Machpela. Efectivamente, la tienda fue demolida. Además, Dayan dio a los judíos la orden de no hablar con los árabes y ordenó seguidamente el alejamiento de tres inmigrantes judíos. Ciertamente es que la orden no fue ejecutada a causa de la intervención de otros ministros, que la invalidaron.

En estas pocas líneas, y según las fuentes de que disponemos, hemos expuesto las etapas por las que se llevaron a cabo las operaciones de implantación de colonias judías en Hebrón, la desfiguración del carácter árabe de la ciudad y la imposición de la presencia judía.

Desde el punto de vista de Israel y del sionismo, la ciudad de Hebrón no es menos importante que la ciudad de Jerusalén. Por ello, Israel realiza allí, aunque gradualmente, las mismas operaciones que realizó en Jerusalén, tales como confiscaciones, expropiaciones y apropiación de bienes. Les queda a los árabes preocuparse por la suerte de la ciudad de Hebrón, en la misma medida en que lo han hecho y lo siguen haciendo con respecto a Jerusalén, ya sea en el plano árabe o en el plano mundial.

Extracto de las resoluciones de la UNESCO relativas a la violación
de los santos lugares por Israel

La Conferencia General,

"Dirige un llamamiento urgente, en conformidad con dicha resolución de las Naciones Unidas (2253 (ES-V), de 4 de julio de 1967), pidiendo a Israel:

a) Que preserve escrupulosamente los lugares, los edificios y otros bienes culturales, especialmente en la ciudad vieja de Jerusalén; y

b) Que se abstenga de hacer excavaciones arqueológicas, transferir bienes y modificar de algún modo su carácter cultural e histórico."

(Extracto de la resolución No. 21, 15a, reunión, octubre-noviembre 1968)

*
* *

El Consejo Ejecutivo,

"Pide a las autoridades israelíes de ocupación que se ajusten estrictamente a las obligaciones enunciadas en la Convención Internacional de La Haya y en las dos resoluciones 3.342 y 3.343 aprobadas por la Conferencia General en su 15a. reunión; ..."

(Párrafo 4 de la resolución No. 225, de 1969)

*
* *

El Consejo Ejecutivo,

"Expresa su profunda inquietud ante las violaciones por Israel de la Convención de La Haya, de las resoluciones 3.342 y 3.343 aprobadas por la Conferencia General en su 15a. reunión y de la decisión 82 EX/4.4.2 del Consejo Ejecutivo y ante el incumplimiento de la Recomendación sobre las excavaciones arqueológicas, como se desprende de los informes de los Comisarios Generales;

Invita a Israel:

a) a preservar escrupulosamente todos los sitios, edificios, monumentos y otros bienes culturales, especialmente de la ciudad vieja de Jerusalén;

b) a abstenerse de efectuar cualesquiera excavaciones o transportes de dichos bienes o de modificar su aspecto o su carácter cultural e histórico; ..."

(Resolución No. 227, de 1970).

Condena del incendio de la Mezquita de El Aqsa, perpetrado
el 21 de agosto de 1969

"El Consejo Ejecutivo condena el acto criminal del incendio de El Aqsa, así como a todos los responsables del mismo."

(Párrafo 4 de la resolución No. 222, 83a. reunión).

*
* *

"El Consejo Ejecutivo,

Hace un llamamiento apremiante a Israel para que:

...

b) desista de toda excavación arqueológica, del traslado de esos bienes y de toda modificación de su aspecto o de su carácter cultural e histórico sobre todo en lo que respecta a los lugares religiosos cristianos e islámicos."

(Resolución 213 de 1971, 88a. reunión del Consejo Ejecutivo de la UNESCO).

/...

Israel y la división del Santuario de Abraham

Según las informaciones recogidas, Israel está dividiendo el Santuario de Abraham en Jerusalén en dos partes, de las cuales conservará la más grande, a saber, toda la explanada de la Mezquita, que será reservada a los israelíes, y de la que una parte ínfima, es decir, la Mezquita, será dejada a los musulmanes.

No sorprende en modo alguno que Israel prosiga así su política errónea y que tome medida tras medida con el fin de desfigurar y de judaizar la Ciudad Santa etapa por etapa, despreciando de este modo todo lo sagrado, las resoluciones de las Naciones Unidas y de sus diferentes organismos y las leyes, las costumbres y las normas internacionales.

La Unión de Abogados Arabes, subrayando de nuevo que "lo que se tomó por la fuerza no se puede recuperar más que por la fuerza":

- Denuncia una vez más las actividades que Israel ha emprendido y sigue emprendiendo para desfigurar el aspecto y el carácter sagrado de la Ciudad Santa;
- Invita encarecidamente a las Naciones Unidas y a sus organismos especializados a respetar las resoluciones aprobadas a este respecto, y a encontrar el medio adecuado para darles aplicación;
- Invita encarecidamente a la Liga Árabe a que intensifique sus esfuerzos relativos a este importante asunto a fin de tomar todas las medidas encaminadas a preservar los derechos de la Nación Árabe, por una parte, y los derechos del pueblo árabe palestino, por la otra;
- Invita a todas las uniones, organizaciones, sindicatos y agrupaciones árabes e internacionales a que se organicen y adopten un solo punto de vista a fin de salvar la Ciudad Santa y su patrimonio cultural.

La Unión de Abogados Arabes subraya también que los derechos usurpados de la nación árabe podrán ser restablecidos solamente mediante su unidad, la firme solidaridad en el marco de un pensamiento científico, una planificación y una acción seria y permanente.

El Santuario de Ibrahim El Khalil se yergue en Hebrón por encima de una Caverna donde se hallan las tumbas de varios Profetas, entre ellas la Tumba de "Abraham", la de su esposa Sara, las tumbas de Vera, de Isaac y de Jacob. El Santuario está rodeado de un muro de grandes piedras, algunas de las cuales miden de 5 a 7 metros. Por encima del muro, se alzan dos minaretes. La ciudad de Hebrón está a 44 kilómetros de Jerusalén. Fue conquistada por los Cruzados en el año 1100 y por los mongoles en 1269 y fue reconstruida por Al Zaher Bibars en 1367.

(Pasaje tomado del periódico Akhbar Al Yom, del 12 de agosto de 1975.)

La judaización del Santuario de Ibrahim El Khalil "Abraham" por
Israel provoca grave tirantéz en la Ribera Occidental del Jordán

Llamamiento del Rector de Al Azhar al mundo islámico

Las transformaciones efectuadas por Israel para judaizar el Santuario de Ibrahim El Khalil de Hebrón han suscitado reacciones muy intensas en los territorios ocupados y en diversos medios islámicos.

Las agencias de noticias informan que debido a estas modificaciones reina una gran tirantéz en la Ribera Occidental del Jordán y que los alcaldes de las ciudades principales han dirigido al Gobernador Militar israelí telegramas de protesta vehemente en que califican la división del Santuario de Abraham como "un grave menosprecio de los derechos humanos y una violación del Convenio de Ginebra".

En Amán, la radio anunció oficialmente que la Comisión de Jerusalén, al término de la sexta Conferencia de Ministros de Relaciones Exteriores de los Estados islámicos, iba a reunirse a fin de preparar la Conferencia de Ministros de Relaciones Exteriores, convocada por el Gobierno de Jordania para examinar las violaciones israelíes perpetradas contra el santuario de Ibrahim El Khalil.

Su Eminencia el Gran Imán, Doctor Abdel Halim Mahmoud, rector de Al Azhar, publicó con respecto a la judaización del Santuario de Ibrahim por Israel una importante declaración, que dirigió a los reyes y presidentes árabes, a las Secretarías de la Liga de los Estados Arabes y de la Liga del Mundo Islámico en la Meca, a la Conferencia Islámica y a las Naciones Unidas, en la que pedía urgentemente una intervención a fin de impedir a Israel que continuase atacando los Lugares Sagrados de los territorios ocupados.

En su declaración, el Gran Imán, anuncia que el Ministro de Defensa israelí ha ordenado la judaización del Santuario de Ibrahim, su división entre musulmanes y judíos, la ocupación de la parte principal del Santuario por los judíos y su transformación en un lugar en el que se realizarán ceremonias, se tolerará el consumo de alcohol, se tocarán trompetas, se celebrarán fiestas de casamiento y de circuncisión, y donde los fieles musulmanes ya no tendrán derecho a entrar ni a practicar su culto.

Tales actos hacen mella en la santidad de los lugares y perjudican a los fieles musulmanes; ello constituye una violación de los derechos humanos en lo que concierne a la salvaguardia de los Lugares Sagrados.

Además, el Gran Imán declara: "Pedimos incesantemente a los musulmanes del mundo entero que no descuiden, ni por un instante, sus obligaciones religiosas para liberar a Jerusalén de las manos de los sionistas y para actuar como mejor lo dicte su conciencia a fin de salvaguardar su carácter sagrado y árabe y de tener siempre presente en su espíritu los demás anexos del Santuario, a saber, la Mezquita de la Roca y la Mezquita de Ibrahim".

/...

El Gran Imán agrega además que la agresión perpetrada contra una parte de los Lugares Sagrados representa una agresión contra el carácter sagrado de la Mezquita de Al Aqsa, el tercer santuario en importancia del Islám, donde su posó el pie del Profeta y hacia el que los musulmanes pronunciaron sus primeras oraciones. Pero el Santuario de Ibrahim Al Khalil de Hebrón es una santa mezquita. Tratar de perjudicar su carácter sagrado y de arrancarla de las manos de los musulmanes sería un acto criminal.

"Denunciamos la agresión israelí contra los Lugares Sagrados del Islám y la violación de los derechos humanos en lo que se refiere a la celebración de plegarias. Denunciamos también la política seguida por las autoridades de ocupación israelí para modificar el carácter de la ciudad de Jerusalén y dañar los monumentos religiosos, históricos y culturales."

"Pedimos a todas las organizaciones religiosas y humanitarias del mundo entero que se levanten contra tal agresión y promuevan la ejecución de las resoluciones de las Naciones Unidas relativas a la salvaguarda de Jerusalén y de los Lugares Sagrados. Pedimos también a los órganos de las Naciones Unidas que adopten todas las medidas apropiadas para poner fin a esta nueva agresión e impedir a Israel que continúe con tales crímenes."

(Al Ahram, 11 de agosto de 1975)
